

**BUDAPEST XXI.
KERÜLET**



**CSEPEL
ÖNKORMÁNYZATA**

ALPOLGÁRMESTER

JAVASLAT

**a települési kisebbségi önkormányzatok
egyres működési feltételeinek 2007. évi biztosításáról szóló
„Együtműködési megállapodás”-ok
megkötésére**

Készítette: **dr. Bukucs Balázs**
irodavezető-helyettes
Damm Mária
koordinátor

Előterjesztő: **Horváth Gyula**
Alpolgármester

Az előterjesztés egyeztetve:
Halmos Istvánné
Városgazdálkodási Ágazat ágazatvezető

Az előterjesztést megtárgyalta:
Pénzügyi, Ellenőrzési és Közbeszerzési Bizottság
Ügyrendi, Jogi, Kisebbségügyi és Rendészeti Bizottság

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

dr. Szeles Gábor
jegyző

Budapest-Csepel Önkormányzata
Képviselő-testülete
2007. évi **014.** sz. előterjesztés
Testületi ülés dátuma: 2007. 01. 23.

Leadási idő:
2007. január „9.”

Testületi ülés ideje:
2007. január 23.

Tisztelt Képviselő-testület!

A vonatkozó jogszabályok (az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. tv, valamint az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998.(XII.30.) Korm. rendelet) alapján a települési önkormányzat és a települési kisebbségi önkormányzatok együttműködésére vonatkozó részletes szabályokat és eljárási rendet a települési önkormányzat és a települési kisebbségi önkormányzat megállapodásban rögzíti, mely megállapodást a feleknek minden év január 15-éig kell megkötniük, vagy módosítaniuk.

A jogszabályi előírásoknak megfelelően a bolgár, cigány, görög, német, örmény, román és ruszin kisebbségi önkormányzatokkal a 2007. évre vonatkozó együttműködési megállapodások tervezetét a kisebbségi önkormányzatok elnökei kézhez kapták megtárgyalás céljából (a kisebbségi testületek döntései a képviselő-testületi ülés helyszíni anyagai között kerülnek kiosztásra).

Az előterjesztéshez melléletként csatolt „Együttműködési megállapodás” tartalmazza a költségvetés elkészítésének és elfogadásának, a költségvetési előirányzatok módosításának, a költségvetési információ-szolgáltatás, valamint a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjét.

Tekintettel arra, hogy az „Együttműködési megállapodás”-ok megkötésének jogszabály szerinti határideje január 15., ezért kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztés 1. számú mellékletként csatolt egyes „Együttműködési megállapodás”-ban foglaltakat hagyja jóvá, illetve azok aláírására adjon felhatalmazást Tóth Mihály polgármester úr részére.

Budapest, 2007. január 8.

Horváth Gyula

Határozati javaslatok:

1.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata** és a **Csepeli Bolgár Önkormányzat** között megkötendő - 2007. évre vonatkozó - „Együtműködési megállapodás” szövegét elfogadja, és egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert az „Együtműködési megállapodás” aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal

Felelős: Tóth Mihály
polgármester

*A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.*

2.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata** és a **Csepeli Cigány Önkormányzat** között megkötendő - 2007. évre vonatkozó - „Együtműködési megállapodás” szövegét elfogadja, és egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert az „Együtműködési megállapodás” aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal

Felelős: Tóth Mihály
polgármester

*A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.*

3.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata** és a **Csepeli Görög Önkormányzat** között megkötendő - 2007. évre vonatkozó - „Együtműködési megállapodás” szövegét elfogadja, és egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert az „Együtműködési megállapodás” aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal

Felelős: Tóth Mihály
polgármester

*A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.*

4.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata** és a **Csepeli Német Önkormányzat** között megkötendő - 2007. évre vonatkozó - „Együttműködési megállapodás” szövegét elfogadja, és egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert az „Együttműködési megállapodás” aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal

Felelős: Tóth Mihály
polgármester

*A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.*

5.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata** és a **Csepeli Örmény Önkormányzat** között megkötendő - 2007. évre vonatkozó - „Együttműködési megállapodás” szövegét elfogadja, és egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert az „Együttműködési megállapodás” aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal

Felelős: Tóth Mihály
polgármester

*A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.*

6.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata** és a **Csepeli Román Önkormányzat** között megkötendő - 2007. évre vonatkozó - „Együttműködési megállapodás” szövegét elfogadja, és egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert az „Együttműködési megállapodás” aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal

Felelős: Tóth Mihály
polgármester

*A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.*

7.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata** és a **Csepeli Ruszin Önkormányzat** között megkötendő - 2007. évre vonatkozó - „Együtműködési megállapodás” szövegét elfogadja, és egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert az „Együtműködési megállapodás” aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal

Felelős: Tóth Mihály
polgármester

*A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.*

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

(a települési önkormányzat és a települési kisebbségi önkormányzat közötti,
2007. évre vonatkozó együttműködés szabályairól)

mely létrejött az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a, 68. § (3) bekezdése, alapján

egyrészt – Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete
...../2007.() Kt. számú határozatában adott felhatalmazás alapján –

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

Székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

Képviseli: Tóth Mihály polgármester

a továbbiakban: települési önkormányzat,

másrészt – a Csepeli Önkormányzat testülete
...../2007.()...KT számú határozatában adott felhatalmazás alapján –

a Csepeli Önkormányzat

Székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

PIR-azonosítószám:

Adószám:

Bankszámlaszám: OTP Bank Rt.

Képviseli: elnök

a továbbiakban: települési kisebbségi önkormányzat

között alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel.

A megállapodás részletesen tartalmazza a települési önkormányzat és a települési kisebbségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat

- a működési feltételek biztosítására,
- a költségvetési koncepció készítésére,
- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére,
- az államháztartás rendszerén belüli információ szolgáltatás rendjére vonatkozóan.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására is.

1.) A települési önkormányzat 2007. évi költségvetése terhére az OTP Bank Rt-nél vezetett 11784009-15521000 számú számlájáról a települési kisebbségi önkormányzat részére **2007. december 31-ig** időarányos teljesítés mellett az alábbi működési feltételeket biztosítja:

- a.) a települési kisebbségi önkormányzat számára - figyelemmel a települési önkormányzat, valamint a települési kisebbségi önkormányzat erre vonatkozó határozataira - külön szerződésben foglaltak szerint a működéséhez szükséges irodahelyiség bérleti díját;

- b.) a telefon költséget legfeljebb havi 7.500,- Ft, azaz Hétezeröttszáz forint összeghatárig;
 - c.) az irodaszer, nyomtatvány, könyv, folyóirat költségek fedezetét havi 5.300,- Ft, azaz Ötezerháromszáz forint átalány összeghatárig;
 - d.) egyéb dologi kiadások fedezetét havi 5.400,- Ft, azaz Ötezeröttszáz forint átalány összeghatárig;
 - e.) reprezentációs kiadások fedezetét havi 3.200,- Ft, azaz Háromezer-kettőszáz forint átalány összeghatárig.
- 2.) Az 1.) pont a.) alpontjában meghatározott költség fedezetét a települési önkormányzat közvetlenül a számlát kibocsátó részére utalja át, a kiállított számlán megjelölt időpontig.
- 3.) Az 1.) pont b.), c.), d.), e.) alpontjaiban felsorolt költségek fedezetét a települési önkormányzat negyedévenként, a negyedév első hónapjának 20. napjáig utalja át a települési kisebbségi önkormányzat, OTP Bank Rt-nél vezetett bankszámlájára.
- 4.) A települési kisebbségi önkormányzat jogosult az 1.) pont b.), c.), d.), e.) alpontjaiban meghatározott összegek között kiadásait átcsoportosítani. A települési önkormányzat által éves szinten biztosított összegek felhasználásáról a költségvetési beszámolójában kell a települési kisebbségi önkormányzatnak számot adnia.
- 5.) A települési kisebbségi önkormányzat jelen megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy az 1.) pontban meghatározottakon felüli költségei fedezéséről egyéb bevételeiből köteles gondoskodni.
- 6.) Jelen megállapodás 2007. január 01. napjától lép hatályba.

7.) A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

7.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A jegyző, illetve az általa felhatalmazott munkatárs (továbbiakban: megbízott) minden év október 31. napjáig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti a települési kisebbségi önkormányzat elnökével a települési kisebbségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait, ezek közül kötelezően a nemzetiségi-, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó - a 7.2. pontban taglalt - bevételeket.

A települési kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepcióról kialakított véleményét a koncepciótervezethez kell csatolni.

Az illetékes alpolgármester tájékoztatja a települési kisebbségi önkormányzat elnökét a települési önkormányzat költségvetési koncepciójának a települési kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről a koncepció elfogadását követő 8 munkanapon belül.

7.2. A települési kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, a települési önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítése

A költségvetési törvény kihirdetését követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után, a települési önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének előkészítése során az illetékes alpolgármester a megbízottal együtt folytatja az egyeztetést a települési kisebbségi önkormányzat elnökével, ennek keretében az elnök rendelkezésére bocsátja a települési kisebbségi önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetés során az elnök tájékoztatást kap a települési kisebbségi önkormányzat költségvetése készítésére vonatkozó határidőről. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 15 napon belül kell lefolytatni. Az egyeztetésről jegyzőkönyv készül.

A települési kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a települési kisebbségi önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét. A települési kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja és határozatában kezdeményezi a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását, illetve befogadását, ezt a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 30 napon belül a települési kisebbségi önkormányzat elnöke az illetékes alpolgármester útján juttatja el a polgármesterhez. A határozatnak a költségvetési rendeletbe való beépítéséről a polgármester a megbízott útján gondoskodik.

A települési önkormányzat költségvetési rendeletébe a települési kisebbségi önkormányzat költségvetése a települési kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata alapján elkülönítetten épül be. A települési önkormányzat képviselő-testülete a települési kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

A települési önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel a települési önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester tájékoztatja a települési kisebbségi önkormányzat elnökét a megbízott útján.

8.) A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

Ha a települési kisebbségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a települési kisebbségi önkormányzat módosítja a költségvetésről szóló határozatát.

A települési önkormányzat rendeletébe beépült települési kisebbségi önkormányzat előirányzatai kizárólag a települési kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosíthatók, e módosítások a települési önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain átvezetendők.

E határozatnak megfelelően, de legalább a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásával kapcsolatos, az 7.2. pontban részletezett bevételeket érintően a települési önkormányzat képviselő-testülete negyedévente, de legkésőbb a zárszámadási rendelettervezet Képviselő-testület elé terjesztéséig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési rendeletét. A költségvetési rendelet módosításához a települési kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatait a testületi ülést megelőzően 20 nappal be kell nyújtani az illetékes alpolgármesteren keresztül a megbízott részére.

A települési önkormányzat képviselő-testülete a települési kisebbségi önkormányzat előirányzatainak egyéb módosítást nem hajt végre.

9.) *Költségvetési információ-szolgáltatás rendje*

9.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A települési kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről információt a települési önkormányzatnak úgy szolgáltat, hogy az, a költségvetésével kapcsolatos jogszabályokban előírt tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

9.2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

A települési önkormányzat költségvetési beszámolója a Polgármesteri Hivatal, a települési kisebbségi önkormányzat(ok) és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.

A települési önkormányzatnak és a települési kisebbségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központilag előírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éves költségvetési beszámolót legkésőbb a következő év február 20-ig kell az illetékes alpolgármesteren keresztül a megbízott részére megküldeni.

A polgármester a települési önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg 3/4 éves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan tájékoztatja a települési önkormányzat képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a települési önkormányzat - beleértve a települési kisebbségi önkormányzat - költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének alakulását, valamint a települési önkormányzat költségvetése teljesülésének alakulását.

A települési kisebbségi önkormányzat elnöke fentiekre kiterjedően a megbízott útján a települési önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat és beszámol a települési kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének a települési kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának időarányos teljesítéséről.

A települési kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a települési kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozat-tervezetét.

A települési kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát a tárgyévet követő február 28-ig fogadja el. Erről 8 munkanapon belül információt szolgáltat az illetékes alpolgármesteren keresztül a megbízott felé.

A települési kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a települési önkormányzat hivatala készíti el oly módon, hogy az saját költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen.

A települési kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb nem intézményi formában ellátott feladatának, valamint intézményeinek költségvetéséről és beszámolójáról a települési önkormányzat saját adataival összevontan és külön települési kisebbségi önkormányzatonként információt ad.

10.) A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

10.1. A költségvetés végrehajtása

A települési kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a települési önkormányzat hivatala látja el.

a.) Kötelezettségvállalás rendje

A települési kisebbségi önkormányzat nevében a települési kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott települési kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet.

Kötelezettségvállalás 50.000,- Ft - azaz Ötvenezer forint - felett csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

b.) Utalványozás

A települési kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott települési kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

Utalványozni csak az érvényesítés után lehet.

Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor.

Készpénz a Polgármesteri Hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a települési kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, stb.) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző 3. munkanapig jelzi az illetékes alpolgármesteren keresztül a megbízott felé.

c.) Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalás, valamint az utalvány ellenjegyzésére a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy jogosult. Az ellenjegyzés az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

d.) Érvényesítés

Az érvényesítést a Polgármesteri Hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

10.2. A kisebbségi önkormányzat számlái

A települési kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a települési önkormányzat hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó - külön a részére és kizárólagos használatára megnyitott és forrásai terhére fenntartott - önálló költségvetési számlán köteles bonyolítani.

A települési önkormányzat a települési kisebbségi önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a települési kisebbségi önkormányzatok részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A települési kisebbségi önkormányzat működésének általános támogatását a települési kisebbségi önkormányzat a települési önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

10.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A települési önkormányzat hivatala a települési kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a települési önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten, a Polgármesteri Hivatalra irányadó szabályozás alapján vezeti.

A 217/1998.(XII.30.) Korm.rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a települési kisebbségi önkormányzat tekintetében a települési kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, a települési önkormányzat polgármestere és jegyzője együttesen felelős.

Az együttműködési megállapodást az érintett önkormányzatok január 15-éig kötik meg és azt minden évben ezen időpontig módosíthatják.

Az együttműködési megállapodást Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete /2007.(.....) Kt számú határozatával a Csepeli Önkormányzat Képviselő-testülete/2007.(.....) ...KT számú határozatával hagyta jóvá.

Budapest, 2007. január 15.

**Települési önkormányzat
képviselésében:**

.....
Tóth Mihály
polgármester
Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

**Települési kisebbségi önkormányzat
képviselésében:**

.....
...
elnök
Csepeli ... Önkormányzat

Ellenjegyezte:

.....
Dr. Szeles Gábor
jegyző